

# VLÁDA ČESKÉ REPUBLIKY

Příloha

k usnesení vlády  
ze dne 22. března 2010 č. 228

## Výhrada

### **k ustanovení článku 8 Dohody o Středoevropském výměnném programu univerzitních studií**

„Česká republika se necítí být vázána těmi ustanoveními článku 8 Dohody o Středoevropském výměnném programu pro univerzitní studia („CEEPUS III“), podepsané dne 25. března 2010 v Budvě (Černá Hora), zakládajícími arbitrážní proceduru jako způsob řešení jakéhokoliv sporu týkajícího se výkladu nebo provádění této Dohody nebo pracovního programu.

Česká republika není rovněž připravena nést žádné náklady, které mohou vyvstat ve spojitosti s předvídaným arbitrážním tribunálem nebo arbitrážní procedurou samou.

Dále, Česká republika považuje, z právních důvodů, za nepřijatelné, aby Ústřední kancelář CEEPUS mohla být podle článku 8 odstavce 1 stranou sporu nebo se mohla účastnit arbitráže. Taková způsobilost je vyhrazena pouze smluvním stranám a nikoliv orgánu, který sehraává pouze koordinující a hodnotící roli sekretariátu této Dohody a který nemá ani způsobilost k autentickému výkladu této Dohody, ani mezinárodněprávní subjektivitu, či schopnost vést spor se smluvními stranami, tj. suverénními státy.“

\* \* \*

„The Czech Republic does not feel itself to be bound by those provisions of Article 8 of the Agreement Concerning the Central European Exchange Programme for University Studies („CEEPUS III“), March 25, 2010, signed at Budva (Monte Negro), stipulating arbitration procedure as a means for settlement of any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement or the work programme.

The Czech Republic is therefore also not ready to bear any costs that may arise in connection with the envisaged arbitration tribunal or arbitration procedure itself.

Furthermore, the Czech Republic considers, for legal reason, to be unacceptable that the Central CEEPUS Office might become according to Article 8 para. 1 either a party to the dispute or take part in arbitration. Such capacity is reserved to the Contracting Parties only not to a body which plays merely a coordinating and evaluating role of a secretariat to this Agreement and which does not have either any competence for authentic interpretation of this Agreement, or any international legal personality and capacity to enter into dispute with Contracting Parties, i.e. sovereign states.”